



Technik ersetzt Chemie!



D Installation SOG®- Dachentlüftung

SOG®- Typ B (C200)| Typ D (C400)| Typ F (C250/C260)| Typ G (C500)| Typ H (C220) | Thetford
SOG®- Typ 3000A (CT3000/CT4000)| Typ 320S (Saneo) | Dometic

GB Installation of the SOG®-roof extractor

SOG®- type B (C200)| type D (C400)| type F (C250/C260)| type G (C500)| type H (C220) | Thetford
SOG®-type 3000A (CT3000/CT4000)| type 320S (Saneo) | Dometic

F Installation SOG®-Système d'aération de toit

SOG®- type B (C200)| type D (C400)| type F (C250/C260)| type G (C500)| type H (C220) | Thetford
SOG®- type 3000A (CT3000/CT4000)| type 320S (Saneo) | Dometic

I Installazione SOG®-ventilazione dal tetto

SOG®- tipo B (C200)| tipo D (C400)| tipo F (C250/C260)| tipo G (C500)| tipo H (C220) | Thetford
SOG®- tipo 3000A (CT3000/CT4000)| tipo 320S (Saneo) | Dometic

NL Installatie SOG®-dakventilatiesysteem

SOG®- type B (C200)| type D (C400)| type F (C250/C260)| type G (C500)| type H (C220) | Thetford
SOG®- type 3000A (CT3000/CT4000)| type 320S (Saneo) | Dometic

S Installation av SOG®-takventilation

SOG®- Typ B (C200)| Typ D (C400)| Typ F (C250/C260)| Typ G (C500)| Typ H (C220) | Thetford
SOG®- Typ 3000A (CT3000/CT4000)| Typ 320S (Saneo) | Dometic

E Instalación para la SOG®-ventilación en el techo

SOG®- Typo B (C200)| Typo D (C400)| Typo F (C250/C260)| Typo G (C500)| Typo H (C220) | Thetford
SOG®- Typo 3000A (CT3000/CT4000)| Typo 320S (Saneo) | Dometic

N Installasjon av SOG®- Takventilasjon

SOG®- Type B (C200)| Type D (C400)| Type F (C250/C260)| Type G (C500)| Type H (C220) | Thetford
Type 3000A (CT3000/CT4000)| Type 320S (Saneo) | Dometic

D**Installation SOG® - Dachentlüftung**

SOG®- Typ B (C200)| Typ F (C250/C260)| Typ G (C500)| Typ H (C220) | Thetford
 SOG®- Typ 3000A (CT3000/CT4000)| Typ 320S (Saneo) | Dometic

Seite 4-5**GB****Installation of the SOG®- roof extractor**

SOG®- type B (C200)| type F (C250/C260)| type G (C500)| type H (C220) | Thetford
 SOG®-type 3000A (CT3000/CT4000)| type 320S (Saneo) | Dometic

Page 4-5**F****Installation SOG®- Système d'aération de toit**

SOG®- type B (C200)| type F (C250/C260)| type G (C500)| type H (C220) | Thetford
 SOG®- type 3000A (CT3000/CT4000)| type 320S (Saneo) | Dometic

Page 4-5**I****Installazione SOG®- ventilazione dal tetto**

SOG®- typo B (C200)| typo F (C250/C260)| typo G (C500)| typo H (C220) | Thetford
 SOG®- typo 3000A (CT3000/CT4000)| typo 320S (Saneo) | Dometic

pagina 4-5**NL****Installatie SOG®- dakventilatiesysteem**

SOG®- type B (C200)| type F (C250/C260)| type G (C500)| type H (C220) | Thetford
 SOG®- type 3000A (CT3000/CT4000)| type 320S (Saneo) | Dometic

pagina 6-7**S****Installation av SOG®- takventilation**

SOG®- Typ B (C200)| Typ F (C250/C260)| Typ G (C500)| Typ H (C220) | Thetford
 SOG®- Typ 3000A (CT3000/CT4000)| Typ 320S (Saneo) | Dometic

Sida 6-7**E****Instalación para la SOG®- ventilación en el techo**

SOG®- Typo B (C200)| Typo F (C250/C260)| Typo G (C500)| Typo H (C220) | Thetford
 SOG®- Typo 3000A (CT3000/CT4000)| Typo 320S (Saneo) | Dometic

página 6-7**N****Installasjon av SOG®- Takventilasjon**

SOG®- Type B (C200)| Type F (C250/C260)| Type G (C500)| Type H (C220) | Thetford
 Type 3000A (CT3000/CT4000)| Type 320S (Saneo) | Dometic

Side 6-7**Installation SOG® - Dachentlüftung**

SOG®- Typ D (C400) | Thetford

Seite 8-11**Installation of the SOG®- roof extractor**

SOG®- type D (C400) | Thetford

Page 8-11**Installation SOG®- Système d'aération de toit**

SOG®- type D (C400) | Thetford

Page 8-11**Installazione SOG®- ventilazione dal tetto**

SOG®- typo D (C400) | Thetford

pagina 8-11**Installatie SOG®- dakventilatiesysteem**

SOG®- type D (C400) | Thetford

pagina 12-15**Installation av SOG®- takventilation**

SOG®- Typ D (C400) | Thetford

Sida 12-15**Instalación para la SOG®- ventilación en el techo**

SOG®- Typo D (C400) | Thetford

página 12-15

|2

Installasjon av SOG®- Takventilasjon

SOG®- Type D (C400) | Thetford

Side 12-15

D**Elektroinstallation | siehe Montageanleitung SOG®Türvariante**

SOG®- Typ B (C200) | Typ D (C400) | Typ F (C250/C260) | Typ G (C500) | Typ H (C220) | Thetford
SOG®- Typ 3000A (CT3000/CT4000) | Typ 320S (Saneo) | Dometic

GB**Install wiring | See instructions for SOG®-door version**

SOG®- type B (C200) | type D (C400) | type F (C250/C260) | type G (C500) | type H (C220) | Thetford
SOG®-type 3000A (CT3000/CT4000) | type 320S (Saneo) | Dometic

F**Procéder à l'installation électrique | Voir notice SOG®-option d'évacuation par la porte**

SOG®- type B (C200) | type D (C400) | type F (C250/C260) | type G (C500) | type H (C220) | Thetford
SOG®- type 3000A (CT3000/CT4000) | type 320S (Saneo) | Dometic

I**Effettuare l'installazione elettrica | vedere le istruzioni per il SOG®-variante della porta**

SOG®- typo B (C200) | typo D (C400) | typo F (C250/C260) | typo G (C500) | typo H (C220) | Thetford
SOG®- typo 3000A (CT3000/CT4000) | typo 320S (Saneo) | Dometic

NL**Elektro-installatie | zie handleiding SOG®-deurvariant**

SOG®- type B (C200) | type D (C400) | type F (C250/C260) | type G (C500) | type H (C220) | Thetford
SOG®- type 3000A (CT3000/CT4000) | type 320S (Saneo) | Dometic

S**Elektrisk installation | se anvisning SOG®-dörrvarianter**

SOG®- Typ B (C200) | Typ D (C400) | Typ F (C250/C260) | Typ G (C500) | Typ H (C220) | Thetford
SOG®- Typ 3000A (CT3000/CT4000) | Typ 320S (Saneo) | Dometic

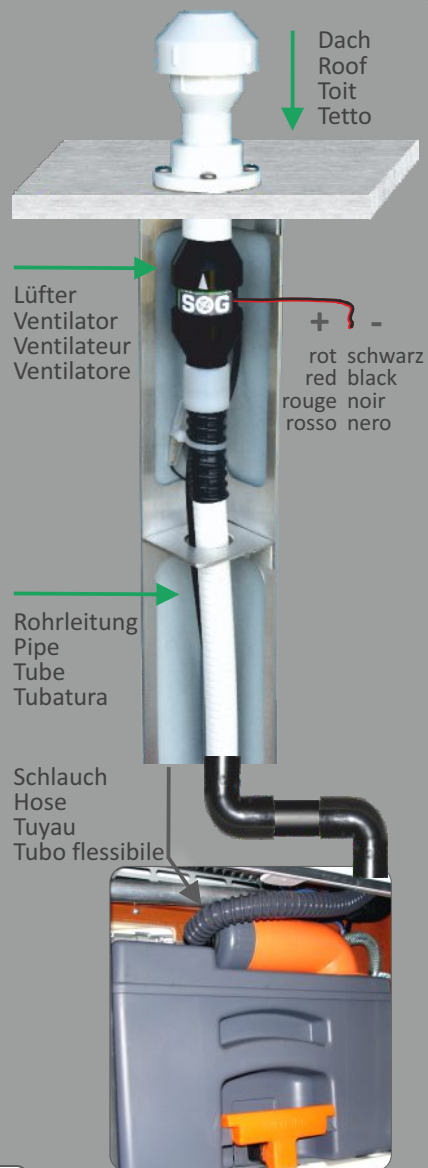
E**La instalación eléctrica | véase las instrucciones SOG®-variante de puerta**

SOG®- Typo B (C200) | Typo D (C400) | Typo F (C250/C260) | Typo G (C500) | Typo H (C220) | Thetford
SOG®- Typo 3000A (CT3000/CT4000) | Typo 320S (Saneo) | Dometic

N**Elektroninstallasjon | Se anvisning for SOG®-dørvariant**

SOG®- Type B (C200) | Type D (C400) | Type F (C250/C260) | Type G (C500) | Type H (C220) | Thetford
Type 3000A (CT3000/CT4000) | Type 320S (Saneo) | Dometic

SOG®- Typ B (C200) | Typ F (C250/C260) | Typ G (C500) | Typ H (C220) | Thetford
SOG®- Typ 3000A (CT3000/CT4000) | Typ 320S (Saneo) | Dometic



① VOR DER MONTAGE

Zuerst geeignete Stelle für die Montage der Rohrleitung festlegen (z.B. Kleiderschrank, Heckgarage). Die Länge der Rohrleitung hat keinen Einfluss auf die Saugleistung.

Die Verlegung des Abluftrohrs sollte möglichst mit handelsüblichen Abwasserrohren (28 mm Ø - im Campinghandel erhältlich) erfolgen. Der Lüftermotor muss unterhalb des Wohnmobildaches installiert werden.

① BEFORE INSTALLATION

A suitable route for the vent pipe must be established (e.g. wardrobe, rear storage area). The length of the vent pipe does not affect the efficiency of the extractor.

The waste air duct should if possible be run in conventional waste water pipe (28 mm Ø as available from camping equipment retailers). The extractor motor must be installed below the level of the campervan roof.

① AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE

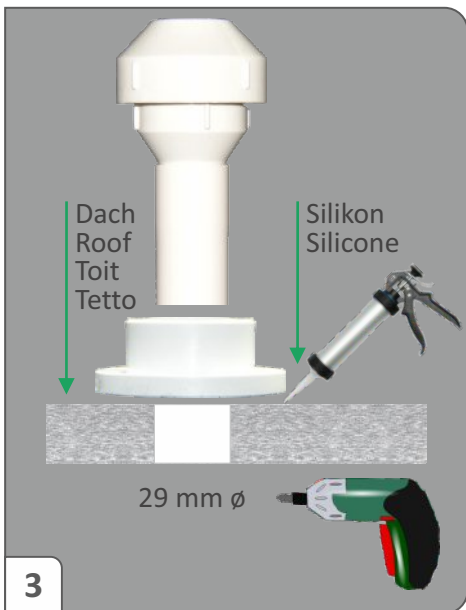
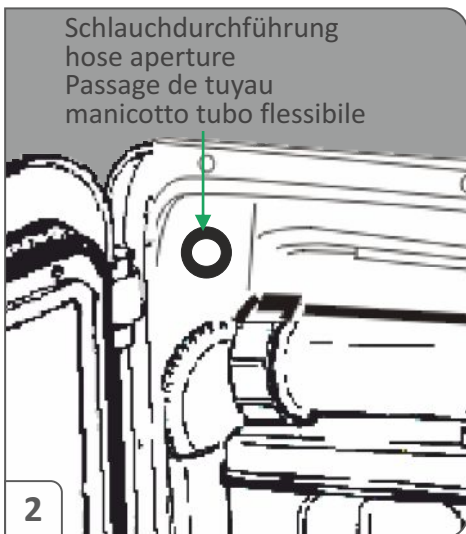
Définir préalablement un endroit approprié pour le passage de la canalisation (p. ex. penderie, placard). La longueur de la canalisation n'a aucune incidence sur la capacité d'aspiration.

La pose du tuyau d'évacuation devrait dans la mesure du possible s'effectuer avec des tuyaux d'égout du commerce (Ø 28 mm – disponible dans les magasins de camping) Le moteur de l'aérateur doit être installé en dessous du toit de la caravane.

① PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO

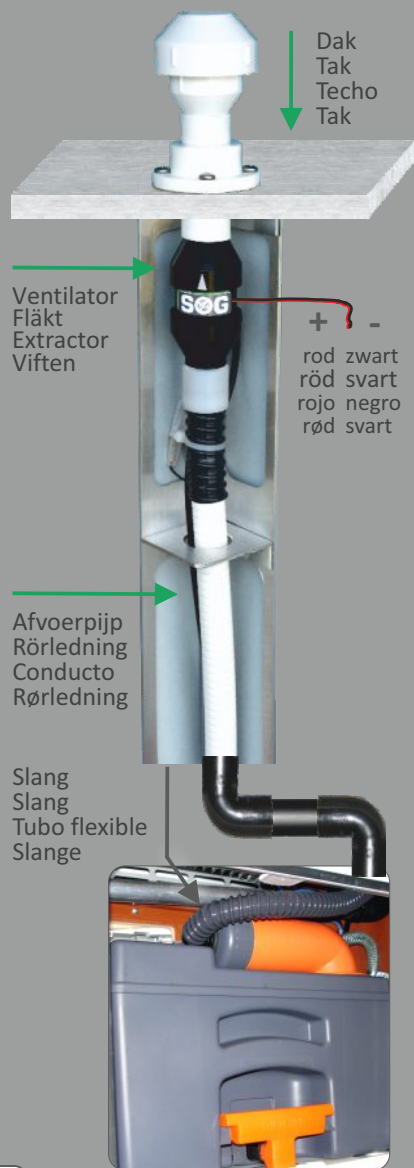
Individuare i punti adatti per l'installazione della tubatura (ad es. armadio, garage vano posteriore). La lunghezza della tubatura non influisce in alcun modo sulla portata di aspirazione.

Se possibile, l'installazione del tubo di sfiato dovrebbe essere effettuata con i tubi di scarico esistenti in commercio (28 mm Ø disponibili nei negozi specializzati per campeggio). Il motore del ventilatore deve essere installato sotto al tetto del camper.



D Deutsch	GB English	F Français	I Italiano
2 Für die Schlauchdurchführung muss oberhalb des Entleerungsrohres der Cassette ein Loch (32 mm ø) in die Kunststoffwand der Toilette gebohrt werden.	2 For the hose aperture a hole (32 mm ø) must be drilled into the plastic wall of the toilet, above the drain pipe of the cassette.	2 Pour le passage du flexible, percer un orifice (32mm ø) dans la paroi du WC) au dessus du conduit de vidange de la cassette.	2 É necessario effettuare un foro col trapano (32 mm ø) al di sopra del tubo di scarico della cassetta nella parete in plastica della toilette.
3 Bohrung für die Dachdurchführung festlegen Geeignete Stelle anzeichnen und überprüfen, ob eventuell Solarzellen oder die TV- Antenne im Weg sind. Loch mit einem Topfbohrer oder einer Lochfräse bohren - 29 mm ø. Das Rohr in die Bohrung einschieben und den Dichtsockel mit Sikaflex einsetzen - zusätzlich mit 4 VA Schrauben verschrauben. Den Dachkamin in die Rohrleitung einstecken und das Rohr mit dem Lüfter verbinden.	3 Determine poaition of roof vent hole Mark suitable position and check that it does not interfere with any solar cells or TV aerials. Drill the hole (29 mm ø) with a hole saw or core drill. Insert the pipe into the hole and bed the seal on silicone and fasten with the 4 stainless steel screws. Insert the roof vent into the pipe and connect the pipe to the extractor.	3 Définir l'emplacement de l'orifice de traversée du toit Marquer l'emplacement adéquat et vérifier si des capteurs solaires ou l'antenne TV se trouvent éventuellement au même endroit. Percer l'orifice avec une scie cloche ou avec une fraise de 29 mm ø Glisser le tube dans l'orifice et placer le socle d'étanchéité après l'avoir enduit e Sikaflex. Fixer avec quatre vis VA. Enfiler la cheminée sur le tube et relier le tube à l'aérateur.	3 Determinare la perforazione per l'applicazione del tubo Tracciare il punto adatto e controllare che non vi passino cellule solari o antenne TV. Effettuare il foro con una punta universale Forstner o con una fredda dal diametro di 29 mm ø. Spingere il tubo nel foro e inserire l'attacco della guarnizione con Sikaflex inoltre avvitare con 4 viti in acciaio inossidabile. Inserire il camino tetto nella tubatura e collegare il tubo con il ventilatore.
4 Elektroinstallation siehe Anleitung Türvariante SOG®- Typ B (C200) Typ F (C250/C260) Typ G (C500) Typ H (C220) Typ 3000A (CT3000/CT4000) Typ 320S (Saneo)	4 Install wiring See instructions for SOG®- Type B (C200) Type F (C250/C260) Type G (C500) Type H (C220) Type 3000A (CT3000/CT4000) Type 320S (Saneo)	4 Procéder à l'installation électrique Voir notice SOG®- Type B (C200) Type F (C250/C260) Type G (C500) Type H (C220) Type 3000A (CT3000/CT4000) Type 320S (Saneo)	4 Effettuare l'installazione elettrica vedere le istruzioni per il modello SOG®- Typo B (C200) Typo F (C250/C260) Typo G (C500) Typo H (C220) Typo 3000A (CT3000/CT4000) Typo 320S (Saneo)

SOG®- Typ B (C200) | Typ F (C250/C260) | Typ G (C500) | Typ H (C220) | Thetford SOG®- Typ 3000A (CT3000/CT4000) | Typ 320S (Saneo) | Dometic



1 BEPAAL VOOR DE MONTAGE eerst de geschikte plaats voor de montage van de afvoerpijp (bijv. kleerkast, achtergarage). De lengte van de afvoerleiding heeft geen invloed op de zuigkracht.

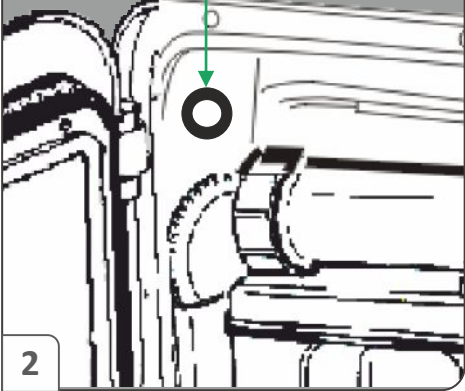
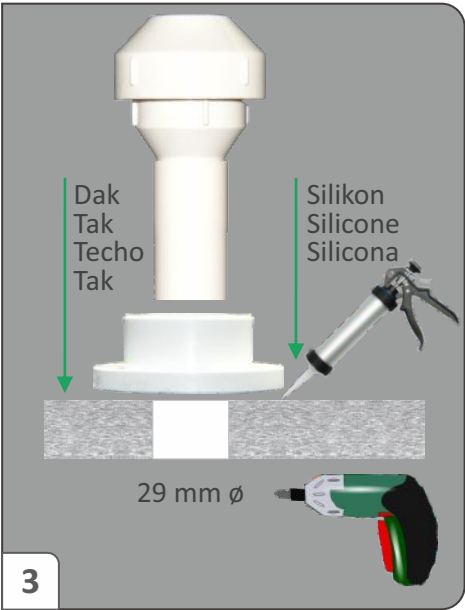
De installatie van de ventilatiepijp gebeurt best met de gebruikelijke afwateringsbuizen (28 Ø mm – die bij campingdealers verkrijgbaar zijn). De ventilatormotor moet onder het dak van de kampeerwagen worden geïnstalleerd.

1 INNAN MONTERING Leta först upp ett lämpligt ställe för montering av rörledningen (t.ex. en garderob eller bakgarage). Rörledningens längd påverkar inte sugeffekten.

Ventilationsröret ska helst läggas med vanliga avloppsrör (28 mm Ø kan köpas i specialbutiker för campingutrustning). Fläktmotorn ska installeras under husbilens tak.

1 ANTES DE COMENZAR con el montaje debe establecer un lugar apropiado para montar los conductos (p.ej. ropero, maletero trasero). La longitud del conducto no influye en la potencia de aspiración. La colocación del tubo de salida de aire debería efectuarse con tuberías de aguas residuales corrientes (28 Ø mm pueden obtenerse en el cualquier tienda relacionada con el camping). El motor del extractor debe instalarse bajo el techo de la autocaravana.

1 FØR MONTASJEN Finn først egnet sted for montasje av rørledningen (f.eks. klesskap, bakrom). Sugeeffekten påvirkes ikke av rørledningens lengde. Avluftsøret skal helst bestå av vanlige spillvannsrør (28 mm Ø – kan kjøpes i campinghandelen). Ventilasjonsmotoren må installeres under bobiltaket.

	NL Nederlands	S Svenska	E Español	N Noruego
slangdoorvoer slanggenomföring paso de la manguera føre gjennom slangen  2  3 	2 Voor de slangdoorvoer moet boven de drainagepijp van de bak een gat (32 Ø mm) in het servicevak van het toilet worden geboord. 3 Boring voor de dakdoorvoer bepalen Markeer de geschikte plaats en controleer dat er geen zonnecellen of de tv-antenne in de weg zitten. Het gat met een potboor of de tandfrees 29 mm Ø boren. De pijp door het boorgat steken en de dichtingsokkel met sikaflex opzetten – dan ook nog met 4 schroeven vastzetten. De dakchouw in de ventilatiepijp steken en dan de pijp met de ventilator verbinden. 4 Elektro-installatie zie handleiding SOG®- type B (C200) Typ F (C250/C260) Typ G (C500) Typ H (C220) Typ 3000A (CT3000/CT4000) Typ 320S (Saneo)	2 För slanggenomföringen ska ett hål (32 mm Ø) borrar i toalettens vägg ovanför kassettsens tömningsrör. Montera slanggenomföringen. 3 Markera borrhål till skorstenen Märk ut ett lämpligt ställe och kontrollera så att inte tv-solceller eller TV-antennen är i vägen. Borrar ett 29 mm Ø hål med en gångjärnsborr eller en hålfräs. Skjut in röret i hålet och sätt dit tätningssockeln med sikaflex. Skruva slutligen fast det hela med 4 VA skruvar. För in skorstenssatsen i röret och förbind det med fläkten. 4 elektrisk installation se anvisning SOG®- Typ B (C200) Typ F (C250/C260) Typ G (C500) Typ H (C220) Typ 3000A (CT3000/CT4000) Typ 320S (Saneo)	2 Para el paso de la manguera ha de perforarse un orificio (32 mm Ø) en la pared del aseo por encima del tubo de vaciado del cajón. 3 Fijar el lugar a perforar para el paso del techo Marcar y examinar un lugar apropiado, comprobar si se interponen las células solares o la antena de TV. Perforar el agujero con una sierra de corona o con una fresa para agujerear de 29 mm. Introducir el tubo en la perforación y aplicar Sikaflex en el zócalo compacto atornillarlo adicionalmente con 4 tornillos VA. Encajar la chimenea del techo en la tubería y conectar el tubo con el extractor. 4 la instalación eléctrica véase las instrucciones Typo B (C200) Typ F (C250/C260) Typ G (C500) Typ H (C220) Typ 3000A (CT3000/CT4000) Typ 320S (Saneo)	2 For å føre gjennom slangen må man over kassettsens tømmerør bore et hull (32 mm Ø) i kunststoffveggen på toalettet. 3 Finn plasseringen til tre hull der det skal føres gjennom taket Merk av og prøv ut egnede steder, om f.eks. solceller eller TV-antennen står i veien. Bør hull med et bor eller hullfres - 29 mm Ø. Skyv røret inn i hullet og sett inn tetningsokkelen med Sikaflex - skru også fast med 4 VA-skruer. Sett takvarmeelementet inn i rørledningen og koble røret til ventilatoren. 4 Elektroninstallasjon Se anvisning for dørvariant SOG®- Type B (C200) Type F (C250/C260) Type G (C500) Type H (C220) Type 3000A (CT3000/CT4000) Type 320S (Saneo)

SOG® Typ D

Thetford C400

1 VOR DER MONTAGE

Zuerst geeignete Stelle für die Montage der Rohrleitung festlegen (z.B. Kleiderschrank, Heckgarage).
Die Länge der Rohrleitung hat keinen Einfluss auf die Saugleistung.

Die Verlegung des Abluftrohrs sollte möglichst mit handelsüblichen Abwasserrohren (**28 mm Ø** - im Campinghandel erhältlich) erfolgen.
Der Lüftermotor muss unterhalb des Wohnmobildaches installiert werden.

1 BEFORE INSTALLATION

A suitable route for the vent pipe must be established (e.g. wardrobe, rear storage area). The length of the vent pipe does not affect the efficiency of the extractor.

The waste air duct should if possible be run in conventional waste water pipe (**28 mm Ø** as available from camping equipment retailers).
The extractor motor must be installed below the level of the campervan roof.

1 AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE

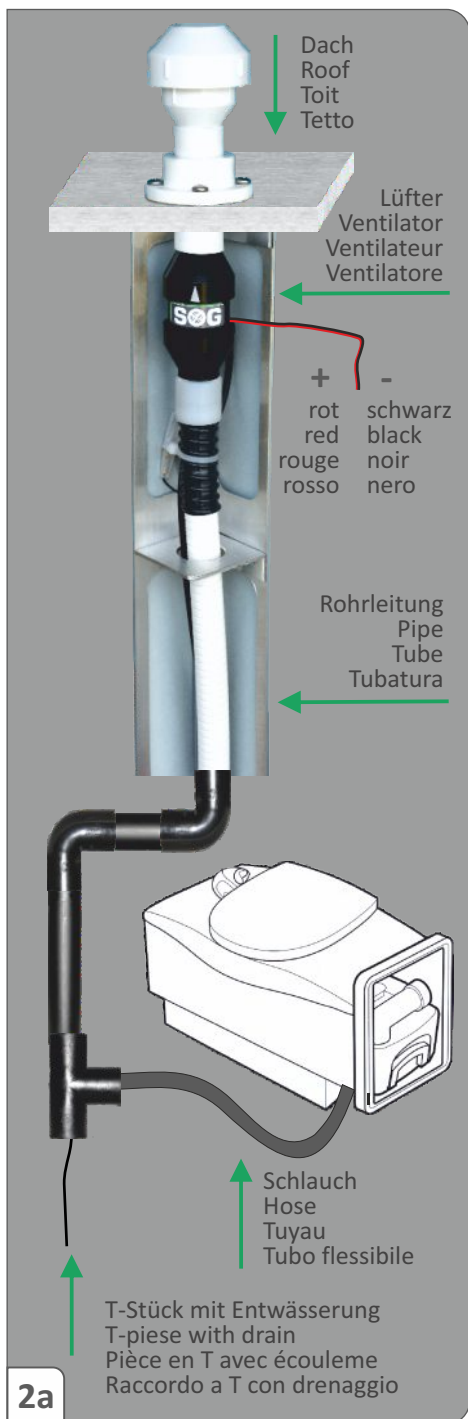
Définir préalablement un endroit approprié pour le passage de la canalisation (p. ex. penderie, placard). La longueur de la canalisation n'a aucune incidence sur la capacité d'aspiration.

La pose du tuyau d'évacuation devrait dans la mesure du possible s'effectuer avec des tuyaux d'égout du commerce (**Ø 28 mm** – disponible dans les magasins de camping) Le moteur de l'aérateur doit être installé en dessous du toit de la caravane.

1 PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO

Individuare i punti adatti per l'installazione della tubatura (ad es. armadio, garage vano posteriore).
La lunghezza della tubatura non influisce in alcun modo sulla portata di aspirazione.

Se possibile, l'installazione del tubo di sfiato dovrebbe essere effettuata con i tubi di scarico esistenti in commercio (**28 mm Ø** disponibili nei negozi specializzati per campeggio).
Il motore del ventilatore deve essere installato sotto al tetto del camper.



D Deutsch

2a | Erste Möglichkeit

Schlauch an Absaugleitung anschließen und nach vorne seitlich aus dem Versorgungsschacht rechts oder links herausführen (Kleiderschrank, Garage) und an Rohrleitung wie auf Zeichnung anschließen.

Bei dieser Variante würde das Entkoppeln des Absaugschlauch beim Entsorgen der Cassette entfallen.

Da sich in der Rohrleitung Kondenswasser und Regenwasser (Dachkamin) ansammelt, muss die Leitung leicht fallend zur Toilette verlegt werden. Das T-Stück für die Entwässerung muss am Ende der Rohrleitung eingesetzt werden (wie auf der Zeichnung), den Entwässerungsschlauch unter den Fahrzeugboden führen, da ansonsten in kürzester Zeit die Rohrleitung voll Wasser läuft und verschließt, und somit kein Absaugen mehr möglich ist.

GB English

2a | First option

Connect hose to suction line and guide out forwards at the sides from the when disposing of the cassette.

As condensation and rain water (roof chimney) can accumulate in the pipe, the line must be laid gently sloping downwards to the toilet.

The T-piece for the drainage must be inserted at the end of the pipe (as shown on drawing), the drain hose being led below the vehicle base, as otherwise the pipe will fill with water and become blocked within a very short time, thus making suction no longer possible.

F Français

2a | Première possibilité

Connecter le tuyau d'aspiration et à partir du conduit d'alimentation, le disposer latéralement, vers l'avant, à droite ou à gauche (penderie, local de stockage arrière) puis le connecter à la canalisation, el que montré sur le dessin.

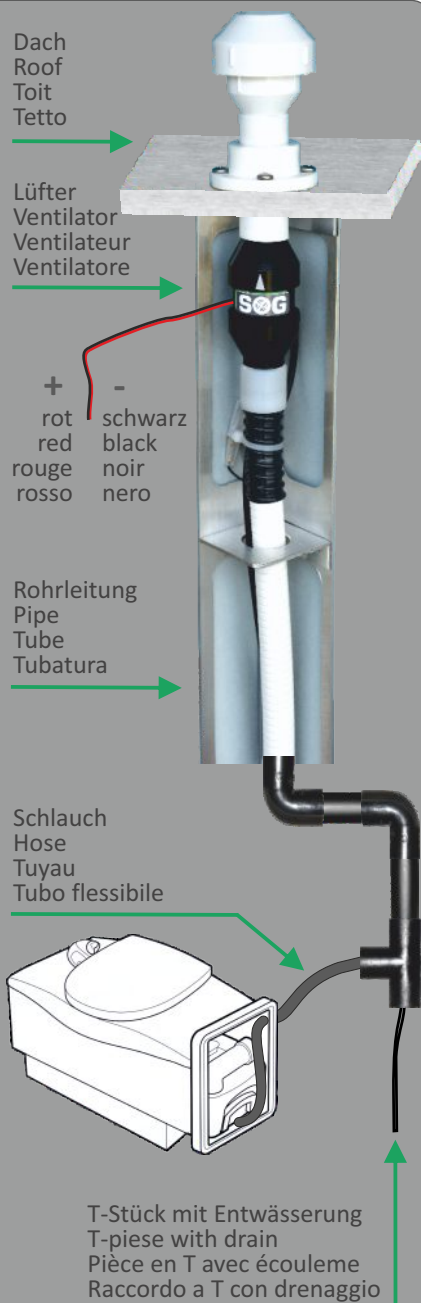
Dans cette variante, le découplage du tuyau d'aspiration se fait en retirant la cassette. Etant donné qu'il y a de l'eau de condensation et de l'eau de pluie (cheminée de toit) dans la canalisation, le conduit doit être disposé en pente douce jusqu'aux toilettes (voir le dessin).

La pièce en T pour l'écoulement doit être placée à l'extrémité de la conduite (voir dessin), le tuyau d'écoulement doit passer en dessous du plancher du véhicule car sinon la conduite serait rapidement remplie d'eau et serait bouchée si bien qu'il ne pourrait plus y avoir aucune aspiration.

I Italiano

2a | Prima possibilità

Collegare il flessibile alla tubazione di aspirazione, condurlo in avanti lateralmente dal pozzetto di alimentazione a destra o a sinistra (armadio, garage) e collegarlo al tubo come nel disegno. In questa variante, il distacco del tubo di aspirazione avviene al momento dello smaltimento della cassetta. Poiché nel tubo si raccolgono condensa e acqua piovana (camino sul tetto), la condotta deve essere posata in modo leggermente inclinato verso la toilette. Il raccordo a T per il drenaggio deve essere impiegato alla fine del tubo (come nel disegno), condurre il tubo di drenaggio sotto il pianale della vettura, perché altrimenti in brevissimo tempo la condotta si riempie d'acqua chiudendosi e impedendo così l'aspirazione.



2 b | 1. Zweite Möglichkeit

Schlauch über den Ovalflansch anschließen und oberhalb aus dem Servicefach herausführen (Kleiderschrank, Garage) und an Rohrleitung wie auf Zeichnung anschließen.

Da sich in der Rohrleitung Kondenswasser und Regenwasser (Dachkamin) ansammelt muss die Leitung leicht fallend zur Toilette verlegt werden.

Das T-Stück für die Entwässerung muss am Ende der Rohrleitung eingesetzt werden (wie auf der Zeichnung) den Entwässerungsschlauch unter den Fahrzeugboden führen, da ansonsten in kürzester Zeit die Rohrleitung voll Wasser läuft und verschließt, und somit kein Absaugen mehr möglich ist.

2 b | 1. Second option

Connect hose via the oval flange and guide out above from the service compartment (wardrobe, garage) and connect to pipe as shown on drawing. As condensation and rain water (roof chimney) can accumulate in the pipe, the line must be laid gently sloping downwards to the toilet.

The T-piece for the drainage must be inserted at the end of the pipe (as shown on drawing), the drain hose being led below the vehicle base, as otherwise the pipe will fill with water and become blocked within a very short time, thus making suction no longer possible.

2 b | 1. Première possibilité

Connecter le tuyau d'aspiration et à partir du conduit d'alimentation, le disposer latéralement, vers l'avant, à droite ou à gauche (penderie, local de stockage arrière) puis le connecter à la canalisation, tel que montré sur le dessin.

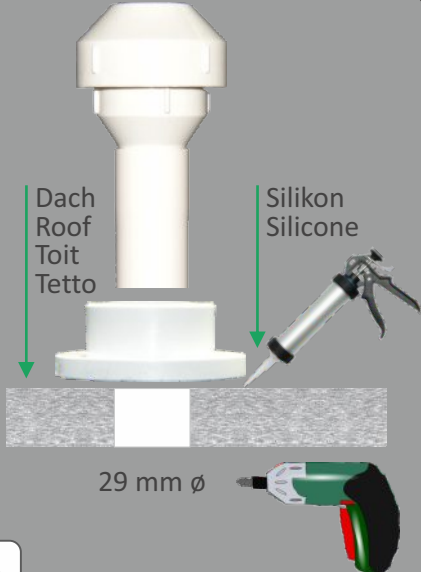
Dans cette variante, le découplage du tuyau d'aspiration se fait en retirant la cassette. Etant donné qu'il y a de l'eau de condensation et de l'eau de pluie (cheminée de toit) dans la canalisation, le conduit doit être disposé en pente douce jusqu'aux toilettes (voir le dessin).

La pièce en T pour l'écoulement doit être placée à l'extrémité de la conduite (voir dessin), le tuyau d'écoulement doit passer en dessous du plancher du véhicule car sinon la conduite serait rapidement remplie d'eau et serait bouchée si bien qu'il ne pourrait plus y avoir aucune aspiration.

2 b | 1. Seconda possibilità

Collegare il flessibile mediante la flangia ovale, condurlo in alto fuori dal vano di servizio (armadio, garage) e collegarlo al tubo come nel disegno. Poiché nel tubo si raccolgono condensa e acqua piovana (camino sul tetto), la condotta deve essere posata in modo leggermente inclinato verso la toilette.

Il raccordo a T per il drenaggio deve essere impiegato alla fine del tubo (come nel disegno), condurre il tubo di drenaggio sotto il pianale della vettura, perché altrimenti in brevissimo tempo la condotta si riempie d'acqua chiudendosi e impedendo così l'aspirazione.

	D Deutsch	GB English	F Français	I Italiano
Schlauchdurchführung hose aperture Passage de tuyau manicotto tubo flessibile  2b 2	2 b 2. Für die Schlauchdurchführung muss oberhalb des Entleerungsrohres der Cassette ein Loch (32 mm Ø) im Servicefach der Toilette gebohrt werden.	2 b 2. For the hose aperture a hole (32 mm Ø) must be drilled into the plastic wall of the toilet, above the drain pipe of the cassette.	2 b 2. Pour le passage du flexible, percer un orifice (32 mm Ø) dans la paroi du WC) au dessus du conduit de vidange de la cassette.	2 b 2. Per la guida tubo occorre effettuare un foro (del diametro di 32 mm) nel vano di servizio della toilette al di sopra del tubo di svuotamento della cassetta.
 3	3 Bohrung für die Dachdurchführung festlegen Geeignete Stelle anzeichnen und überprüfen, ob eventuell Solarzellen oder die TV- Antenne im Weg sind. Das Loch mit einem Topfbohrer oder mit der Lochfräse 29 mm Ø bohren. Das Rohr in die Bohrung einschieben und den Dichtsockel mit Sikaflex einsetzen - zusätzlich mit den 4 VA Schrauben verschrauben. Den Dachkamin in die Rohrleitung einstecken und das Rohr mit dem Lüfter verbinden.	3 Determine poaition of roof vent hole Mark suitable position and check that it does not interfere with any solar cells or TV aerials. Drill the hole (29 mm Ø) with a hole saw or core drill. Insert the pipe into the hole and bed the seal on silicone and fasten with 4 stainless steel screws. Insert the roof vent into the pipe and connect the pipe to the extractor.	3 Définir l'emplacement de l'orifice de traversée du toit Marquer l'emplacement adéquat et vérifier si des capteurs solaires ou l'antenne TV se trouvent éventuellement au même endroit. Percer l'orifice avec une scie cloche ou avec une fraise de 29 mm Ø Glisser le tube dans l'orifice et placer le socle d'étanchéité après l'avoir enduit e Sikaflex. Fixer avec quatre vis VA. Enfiler la cheminée sur le tube et relier le tube à l'aérateur.	3 Stabilire il foro per l'esecuzione sul tetto Segnare un punto idoneo e verificare l'eventuale presenza di celle solari o antenna TV sul percorso. Effettuare il foro con una fresa a tazza o con la fresatrice da 29 mm di diametro. Spingere il tubo nel foro, inserire lo zoccolo a tenuta con Sikaflex - serrare aggiuntivamente con 4 viti in acciaio inox Inserire il camino nel tubo e collegare il tubo con il ventilatore.
 3	4 Elektroinstallation vornehmen siehe Anleitung SOG® Typ D C400	4 Install wiring see instructions for SOG® type D C400	4 Procéder à l'installation électrique voir notice SOG® type D C400	4 Eseguire l'installazione elettrica vedi manuale SOG® tipo D C400

SOG® Typ D

Thetford C400

1 BEPAAL VOOR DE MONTAGE

eerst de geschikte plaats voor de montage van de afvoerpijp (bijv. kleerkast, achtergarage). De lengte van de afvoerleiding heeft geen invloed op de zuigkracht.

De installatie van de ventilatiepijp gebeurt best met de gebruikelijke afwateringsbuizen (**28 Ø mm** – die bij campingdealers verkrijgbaar zijn).

De ventilatormotor moet onder het dak van de kampeerwagen worden geïnstalleerd.

1 INNAN MONTERING

Leta först upp ett lämpligt ställe för montering av rörledningen (t.ex. en garderob eller bakgarage). Rörledningens längd påverkar inte sugeffekten.

Ventilationsröret ska helst läggas med vanliga avloppsrör (**28 mm Ø** kan köpas i specialbutiker för campingutrustning). Fläktmotorn ska installeras under husbilens tak.

1 ANTES DE COMENZAR

con el montaje debe establecer un lugar apropiado para montar los conductos (p.ej. ropero, maletero trasero).

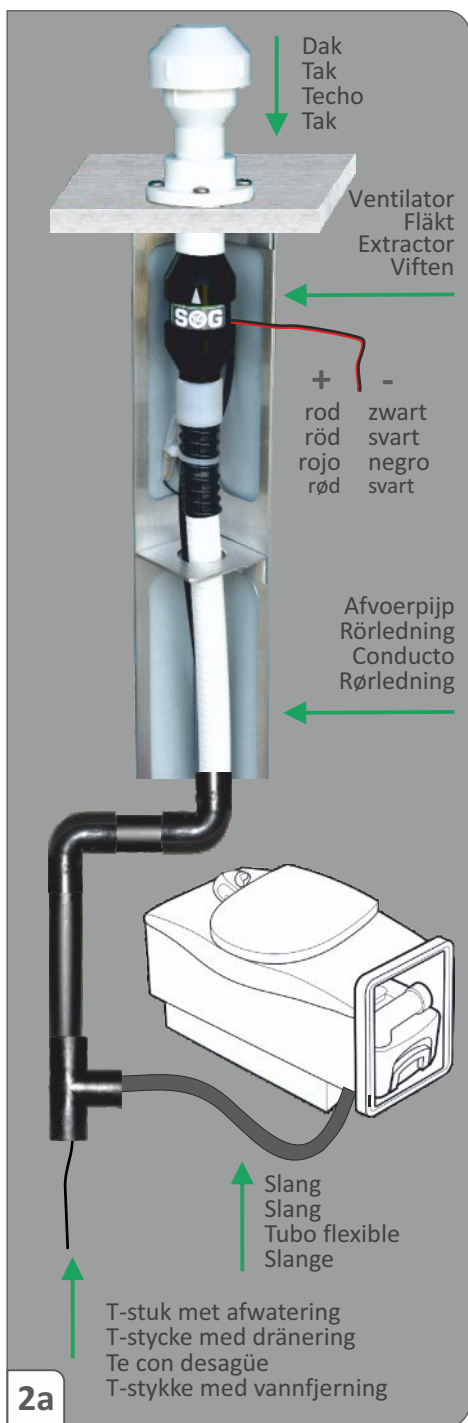
La longitud del conducto no influye en la potencia de aspiración.

La colocación del tubo de salida de aire debería efectuarse con tuberías de aguas residuales corrientes (**28 Ø mm** pueden obtenerse en el cualquier tienda relacionada con el camping). El motor del extractor debe instalarse bajo el techo de la autocaravana.

1 FØR MONTASJEN

Finn først egnet sted for montasje av rørledningen (f.eks. klesskap, bakrom).

Sugeeffekten påvirkes ikke av rørledningens lengde. Avluftsørret skal helst bestå av vanlige spillvannsrør (**28 mm Ø** – kan kjøpes i campinghandelen). Ventilasjonsmotoren må installeres under bobiltaket.



NL Nederlands

2a | Eerste mogelijkheid

Slang op de afvoerpijp aansluiten en naar voren toe, zijdelings uit de voorzieningsschacht halen (kleerkast, garage) en zoals op de tekening op de afvoerpijp laten aansluiten.

Bij deze variant moet de afzuigslang bij het legen van de bak niet worden losgemaakt.

Omdat er in de afvoerpijp condens en regenwater kan komen (dakschacht), moet de leiding met een licht verloop naar het toilet worden geplaatst. Het T-stuk voor de afwatering moet op het uiteinde van de afvoerpijp worden aangebracht (zoals op de tekening), de afwateringsslang moet onder de vloer van het voertuig leiden, omdat anders op zeer korte tijd de afvoerpijp vol water komt te zitten, waardoor het afzuigen niet meer mogelijk is.

S Svenska

2a | Första alternativet

Anslut slangen till utsugningsledningen och för ut den framåt och sidledes ur försörjningsskaktet till höger eller vänster (garderob, garage) och anslut till rörledningar som visat på ritningen.

Vid detta alternativ faller bortkopplingen av utsugningsslangen bort vid bortskaffande av kassetten.

Då det ansamlas kondensvatten och regnvatten i rörledningen (takamin) måste ledningen installeras lätt lutande mot toaletten. T-stycket för dränering måste sättas in i slutet på rörledningen (som på ritningen). För dräneringsslangen under fordonsgolvet då rörledningen annars snabbt fylls med vatten och stängs och därmed ingen utsugning längre är möjlig.

E Español

2a | Primera posibilidad

Conectar la manguera a la tubería de succión y llevarla hacia adelante, sacándola por el compartimento de alimentación, transversalmente, hacia la derecha o hacia la izquierda (ropero, garage) y conectarla a la tubería como muestra la imagen.

En esta variante no se debe desacoplar la manguera de succión al desechar el inodoro.

Dado que en la tubería se acumula agua condensada y agua de lluvia (chimenea de techo), esta debe colocarse ligeramente inclinada hacia el retrete. Hay que instalar la te para desagüe en el extremo de la tubería (como en la imagen) y colocar la manguera de desagüe bajo el suelo del vehículo, ya que, de lo contrario, en poco tiempo la tubería estará llena de agua y hará tapón, con lo cual no succionará más.

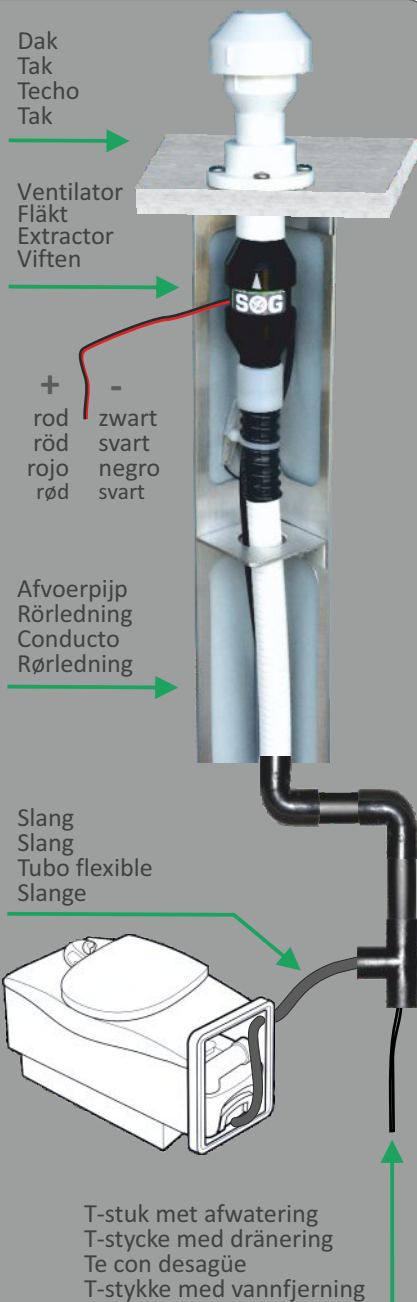
N Noruego

2a | Første mulighet

Koble slangen til avsugsledningen og før den ut av tilførselssjakten foran og til siden (klesskap, bakrom) og koble den til rørledningen som på tegningen.

For denne varianten er det ikke nødvendig å koble fra avsugsslangen når kassetten kastes.

Siden det samler seg kondens- og regnvann (takvarmeelement) må ledningen monteres lett fallende til toalettet. T-stykket for vannfjerning må settes inn på enden av rørledningen (som på tegningen), vannfjerningsslangen under kjøretøygulvet, ellers vil rørledningen etter kort tid bli full av vann og gå tett. Dermed er det ikke lenger mulig å suge opp



2 b | 1. Tweede mogelijkheid

De slang via de ovale flens aansluiten en aan de bovenaan uit het servicevak uitlaten (kleerkast, achtergarage) en zoals op de tekening op de afvoerpijp aansluiten. Omdat zich in de afvoerpijp condens en regenwater (dakschacht) verzamelt, moet de leiding met een licht verloop naar het toilet worden geplaatst. Het T-stuk voor de afwatering moet op het einde van de afvoerpijp worden opgezet (zoals op de tekening), de afwateringsslang moet onder de vloer van het voertuig leiden, omdat anders op zeer korte tijd de afvoerpijp vol water komt te zitten, waardoor het afzuigen niet meer mogelijk is.

2 b | 1. Andra alternativet

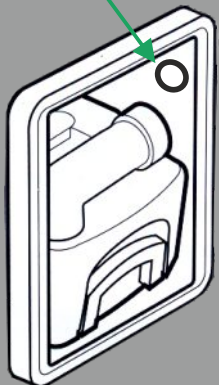
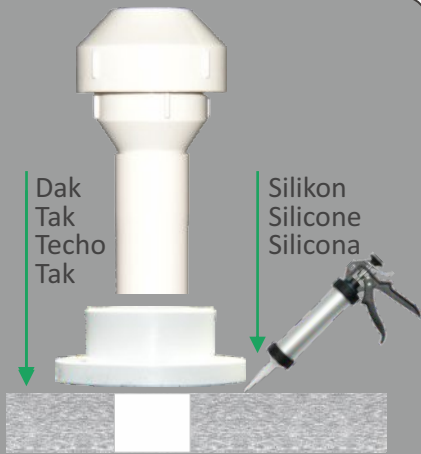
Anslut slangerna över ovalflänsen och för ut på ovasidan av servicefacket (garderob, garage) och anslut till rörledningen som på ritningen. Då det ansamlas kondensvatten och regnvatten i rörledningen (tak-kamin) måste ledningen installeras lätt lutande mot toaletten. T-stycket för dränering måste sättas in i slutet på rörledningen (som på ritningen). För dräneringsslangen under fordonsgolvet då rörledningen annars snabbt fylls med vatten och stängs och därmed ingen utsugning längre är möjlig.

2 b | 1. Segunda posibilidad

Conectar la manguera a la brida ovalada y sacarla del compartimento de alimentación por encima (ropero, garaje) y conectarla a la tubería como en la imagen. Dado que en la tubería se acumula agua condensada y agua de lluvia (chimenea de techo), esta debe colocarse ligeramente inclinada hacia el retrete. Hay que instalar la te para desagüe en el extremo de la tubería (como en la imagen) y colocar la manguera de desagüe bajo el suelo del vehículo, ya que, de lo contrario, en poco tiempo la tubería estará llena de agua y hará tapón, con lo cual no succionará más.

2 b | 1. Andre mulighet

Koble slangene over ovalflensen og før den ut av servicerommet (klesskap, garasje) og koble den til rørledningen som vist på tegningen. Siden det samler seg kondens- og regnvann (varmeelement i tak) må ledningen monteres lett fallende til toalettet. T-stykket for vannfjerning må settes inn på enden av rørledningen (som på tegningen), vannfjerningsslangen under kjøretøygulvet, ellers vil rørledningen etter kort tid bli full av vann og gå tett. Dermed er det ikke lenger mulig å suge opp.

	NL Nederlands	S Svenska	E Español	N Noruego
slangdoorvoer slanggenomföring paso de la manguera føre gjennom slangen  2b 2	2b 2. Voor de slangdoorvoer moet boven de drainagepijp van de bak een gat (32 Ø mm) in het servicevak van het toilet worden geboord.	2b 2. För slanggenomföringen ska ett hål (32 mm Ø) borras i toalettens vägg ovanför kassetts tömningsrör. Montera slanggenomföringen.	2b 2. Para el paso de la manguera ha de perforarse un orificio (32 mm Ø) en la pared del aseo por encima del tubo de vaciado del cajón.	2b 2. For å føre gjennom slang-en må man over kassetts tømmørør bore et hull (32 mm Ø) i kunststoffveggen på toalettet.
 Dak Tak Techo Tak Silikon Silicone Silicona 29 mm Ø 3	3 Boring voor de dakdoorvoer bepalen Markeer de geschikte plaats en controleer dat er geen zonnecellen of de tv-antenne in de weg zitten. Het gat met een potboor of de tandfrees 29 mm Ø boren. De pijp door het boorgat steken en de dichtingsokkel met sikaflex opzetten – dan ook nog met 4 schroeven vastzetten. De dakchouw in de ventilatiepijp steken en dan de pijp met de ventilator verbinden.	3 Markera borrhål till skorstenen Märk ut ett lämpligt ställe och kontrollera så att inte t ex solceller eller TV-antennen är i vägen. Borra ett 29 mm Ø hål med en gångjärnsborr eller en hålfräs. Skjut in röret i hålet och sätt dit tätningssockeln med sikaflex. Skruva slutligen fast det hela med 4 VA skruvar. För in skorstenssatsen i röret och förbind det med fläkten.	3 Fijar el lugar a perforar para el paso del techo Marcar y examinar un lugar apropiado, comprobar si se interponen las células solares o la antena de TV. Perforar el agujero con una sierra de corona o con una fresa para agujerear de 29 mm. Introducir el tubo en la perforación y aplicar Sikaflex en el zócalo compacto atornillarlo adicionalmente con 4 tornillos VA. Encajar la chimenea del techo en la tubería y conectar el tubo con el extractor.	3 Finn plasseringen til tre hull der det skal føres gjennom taket Merk av og prøv ut egnede steder, om f.eks. solceller eller TV-antennen står i veien. Bor hull med et bor eller hullfres - 29 mm Ø. Skyv røret inn i hullet og sett inn tetningsokkelen med Sikaflex - skru også fast med 4 VA-skruer. Sett takvarmeelementet inn i rørledningen og koble røret til ventilatoren.
 3	4 Elektro-installatie zie handleiding SOG®- type D C400	4 elektrisk installation se anvisning SOG®- Typ D C400	4 la instalación eléctrica véase las instrucciones SOG®- Tipo D C400	4 Elektroninstallasjon Se anvisning for dørvariant SOG®- Type D (C400)



Technik ersetzt Chemie!

SOG®Systeme GmbH & Co. KG
In der Mark 2 | 56332 Löff (Mosel) | Germany

☎ +49 (0)2605 9527-62

✉ info@sog-systeme.de

🌐 www.sog-systeme.de

